

## RAAMCONTRACT VOOR PRODUCTVERVANGING



### **Raamcontract voor Productvervanging** (tezamen met haar bijlagen, het "Raamcontract")

Tussen

APETRA, een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, waarvan de maatschappelijke zetel en de kantoren gevestigd zijn in 1000 Brussel, Keizerinlaan 66, hierna 'APETRA' genoemd

En

Hierna de 'Partner' genoemd

Hierna individueel of gemeenschappelijk 'de Partij' of 'de Partijen' genoemd.

#### **Preambule**

APETRA werd opgericht bij wet van 26 januari 2006 als een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk. Het wettelijk kader dat op APETRA van toepassing is, is beschikbaar op de website van APETRA ([www.apetra.be](http://www.apetra.be)).

APETRA is eigenaar van bepaalde hoeveelheden afgewerkte Producten om haar voorraadplicht na te komen en de Belgische strategische voorraden te beheren. Opdat de Producten aan hun respectieve specificaties zouden blijven voldoen of om deze Producten aan nieuwe specificaties aan te passen, zal APETRA van tijd tot tijd haar opgeslagen afgewerkte Productvoorraden moeten vervangen door andere afgewerkte Producten.

#### **Interpretatie**

De titels en hoofdingen in dit Raamcontract hebben geen juridische draagwijdte en worden niet in aanmerking genomen bij de interpretatie van de bepalingen van dit Raamcontract.

De originele versie van dit Raamcontract is opgesteld in het Nederlands. Indien dit Raamcontract in het Frans, Engels of enige andere taal wordt vertaald, zal enkel de Nederlandstalige versie van dit Raamcontract rechtskracht hebben tussen Partijen.

Alle begrippen gedefinieerd in dit Raamcontract hebben dezelfde betekenis ongeacht of zij in het enkelvoud of het meervoud gebruikt worden.

Tenzij hierin anders bepaald, zullen alle verwijzingen naar een vast tijdstip van een dag naar de Brusselse tijd verwijzen.

## Definities

Tenzij anders aangeduid in dit Raamcontract, hebben de hiernavolgende gedefinieerde termen in dit Raamcontract de volgende betekenis:

1. Aanbesteding: de Aanbesteding (of offerteaanvraag) die verzonden wordt aan de APETRA shortlist voor Partners waarin de Productvervanging die dient te gebeuren wordt beschreven.
2. Bevoorradingscrisis: een vermindering van de aardolievoorziening zoals gedefinieerd in artikel 2, 7°, van de Wet.
3. Bijdrage: nevenkosten zoals EBV bijdrage, APETRA bijdrage of andere taksen welke bij in of uitvoer of inverbruikstelling van product dienen te worden betaald.
4. Definitieve Prijs: prijs gewaardeerd volgens het maandgemiddelde van de Mean Quotation van Platts European Marketscan voor Noordwest-Europese binnenschepen FOB Rotterdam van het product waarvan het Onevenwicht is ontstaan, van de maand waarin de laatste Teruglevering heeft plaatsgevonden, verhoogd met het Differentieel in \$/ton, en omgezet in euro aan de hand van de bepaling bedoeld in Art. 12.d. van deze Raamovereenkomst.
5. Definitieve regeling: de bepaling, facturatie en betaling aan de Definitieve Prijs van het Onevenwicht en van de Vergoeding na beëindiging van de Productvervanging.
6. Depot: alle materieel of technisch met elkaar verbonden installaties die door het Opslagbedrijf worden ingezet op één fysieke locatie voor de ontvangst, het opslaan en voor het afleveren van de Producten, inclusief maar niet beperkt tot de tankruimte en de bijbehorende pijplijnen, steigers, slangen, pompen, kleppen en andere uitrusting, met inbegrip van de uitrusting voor de afvoer van het water onderaan in de tank, controlekamer en administratief gebouw, loodsen en magazijnen, ongeacht of ze al dan niet overdekt zijn en die voor de aanlevering, de opslag en de aflevering worden aangewend en nodig of dienstig zijn voor het vervullen van de taken van het Depot zoals bepaald in de APETRA Algemene Voorwaarden voor Opslag en de engagementen aangegaan door het Opslagbedrijf in het Individueel Opslagcontract.
7. Differentieel: het differentieel in \$/ton representatief voor de marktprijs voor het Teruggeleverde Product op de plaats van de Productvervanging aangeduid in het Individueel Contract.
8. In Aanmerking Komend Depot: een Depot dat beantwoordt aan de criteria gestipuleerd in het Koninklijk Besluit van 16 november 2006 tot bepaling van de depotvereisten voor de voorraden van APETRA, zoals van tijd tot tijd gewijzigd, wat tijdig wordt aangekondigd. Het statuut van In Aanmerking Komend Depot wordt, voor Depots gelegen op Belgisch grondgebied, toegekend door de Algemene Directie Energie van de FOD Economie. Aangezien buitenlandse Depots aan dezelfde voorwaarden dienen te beantwoorden, checkt APETRA deze zelfde criteria voor Depots gelegen buiten België.
9. In Aanmerking Komende Zone: Tenzij indien anders vermeld: Zone gelegen buiten België die APETRA toelaat deze voorraden binnen de drie dagen in bulk zonder overlading van vracht te kunnen repatriëren naar België. Deze zone wordt als volgt bepaald:
  - Depots gelegen in een Zeehaven: deze Depots zijn gesitueerd op een maximum afstand gelijk aan 3 vaardagen aan een snelheid van 13,5 knopen van de haven van Antwerpen (België); APETRA zal zich baseren op de afstanden gepubliceerd op de website <http://sea-distances.com>. Deze Depots dienen toegankelijk te zijn voor schepen met een draagvermogen van minimum 20.000 ton.

- Depots gelegen in het Binnenland: deze Depots zijn gelegen op een afstand die een repatriëring van deze voorraden naar de haven van Antwerpen (België) toelaat in maximum 3 vaardagen, rekening houdend met de toegelaten vaarsnelheid op de vaarwegen en eventuele sluizen. APETRA zal zich baseren op de evaluaties inzake reisduur opgemaakt door Euromapping ([euromapping.com](http://euromapping.com), contact via mail: [dem@euromapping.com](mailto:dem@euromapping.com)).
10. Individueel Contract: het contract betreffende een specifieke Productvervanging afgesloten tussen APETRA en een Partner met vermelding van het volume en de kwaliteit van de Producten, van het Lever- en Teruglever Depot en de periode, van de overeengekomen Vergoeding en Differentieel, enz. Een model hiervan is toegevoegd als bijlage 1 aan dit Raamcontract. Dit model kan van tijd tot tijd worden gewijzigd.
  11. Inspecteur: onafhankelijke inspecteur aangeduid door APETRA.
  12. Levering: de Levering van Producten door APETRA aan de Partner in overeenstemming met artikel 2.a van dit Raamcontract.
  13. Onevenwicht: het verschil tussen de geleverde hoeveelheden en de Teruggeleverde hoeveelheden (in ton gemeten *in air*) op het einde van de Productvervanging.
  14. Overliqtijd: het bedrag dat de huurder van een schip dient te betalen aan de verhuurder van het schip voor het extra gebruik van het schip.
  15. Overuren: uren gepresteerd door het Depot buiten de normale openingstijden van het Depot.
  16. Product(en): het (de) aardolieproduct(en) waarnaar verwezen wordt in het Individueel Contract.
    - a. Te leveren Product: door APETRA aan de Partner
    - b. Terug te leveren Product: door de Partner aan APETRA
  17. Productvervanging: operatie waarbij een Productvoorraad van APETRA in een Depot wordt vervangen door een soortgelijk Product met dezelfde of een nieuwe Specificatie, in dezelfde of in een ander Depot.
  18. Raamovereenkomst: Raamovereenkomst voor de vervanging van afgewerkt APETRA Product.
  19. Specificatie: de kenmerken van het Product, zoals gedefinieerd door de Belgische of – bij ontstentenis daarvan – de Europese (EN) regelgeving en opgenomen in de Aanbesteding en het Individueel Contract.
  20. Standaardprijs: een marktwaarde die op het ogenblik van het Individueel Contract courant is en tussen de Partijen wordt overeengekomen als de Mean Quotation van Platts European Marketscan voor Noordwest-Europese binnenschepen FOB Rotterdam van het te leveren product, van de dag voorafgaand aan de ondertekening van het Individueel Contract, omgezet in euro.
  21. Stock Draw: de door APETRA aan de Partner geleverde hoeveelheid van Product, die nog niet door de Partner aan APETRA is Teruggeleverd.
  22. Te leveren goederen: indien de Vervangvoorraad aangehouden wordt onder de vorm van Tickets, dan zijn dit de afgewerkte aardolieproducten te leveren in geval van een Uitoefening van het Ticket. De Te Leveren Producten zijn EU gekwalificeerd met de van toepassing zijnde invoerrechten te betalen door de Partner.
  23. Teruglevering: de levering van Producten door de Partner aan APETRA in overeenstemming met artikel 2.b.2 van dit Raamcontract.
  24. Terugleveringsprocedure: de procedure ontwikkeld door APETRA die het proces behelst voor lossing en inspectie van het Product geleverd aan APETRA door de Partner. Deze procedure is aangehecht als Bijlage 2 aan dit Raamcontract en kan van tijd tot tijd aangepast worden, wat tijdig wordt aangekondigd.
  25. Ticket: individueel contract voor beschikkingsrechten op bepaalde Producten afgesloten tussen APETRA en de Partner, dat APETRA het recht geeft om, in geval een Bevoorradingscrisis uitbreekt tijdens de looptijd van dit Raamcontract of bij wanprestatie

volgens de voorwaarden van dit Raamcontract, de Te Leveren Producten in volle eigendom te verwerven. De bepalingen en voorwaarden van toepassing op Tickets zijn zoals bepaald (i) in de APETRA-Raamovereenkomsten APETRA/2011/2 voor beschikkingsrechten m.b.t. ruwe olie, halfafgewerkte of afgewerkte olieproducten, (zie [www.apetra.be](http://www.apetra.be) en (ii) in dit Raamcontract). Overeenkomstig dit Raamcontract dient de Partner de volle eigendomstitel op de Te Leveren Product te hebben.

26. Vergoeding: een bedrag uitgedrukt in euro per Teruggeleverde metrieke ton gemeten *in air* dat de integraliteit van de uitvoering van de Productvervanging, zoals voorzien in het Individueel Contract, dekt. Ingeval bij de Productvervanging een Product met een andere Specificatie wordt Teruggeleverd, reflecteert de Vergoeding tevens de waarde van het kwaliteitsverschil.
27. Verkopende Partij: APETRA bij Levering van de Producten or de Partner bij Teruglevering van de Producten.
28. Vervangvoorraad: Productvoorraad in de vorm van een overdracht van eigendom of in de vorm van Ticket(s) gecombineerd met een bankgarantie zoals gespecificeerd in artikel 8., die door de Partner aan APETRA ter beschikking worden gesteld tijdens de gehele duur van de Productvervanging. Deze stock zal door de Partner aangehouden worden in een In Aanmerking Komend Depot in België of in de In Aanmerking Komende Zone. Overeenkomstig dit Raamcontract dient de Partner de volle eigendomstitel op deze Vervangvoorraad hebben. Een Vervangvoorraad aangehouden in een In Aanmerking Komende Zone is onderworpen aan de voorafgaandelijke goedkeuring vanwege de administraties van de beide landen. De Vervangvoorraad zal niet onderworpen zijn aan enige restrictie van het beschikkingsrecht of enig ander recht vanwege derden.
29. Wet: Wet van 20 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, zoals van tijd tot tijd gewijzigd.

## **Artikel 1 - Voorwerp van de overeenkomst**

De Partner verbindt zich ertoe, en APETRA aanvaardt, de Producten te vervangen evenals de daarmee verbonden verplichtingen na te komen binnen de periode en volgens de Specificaties bepaald in de Aanbesteding (of offerteaanvraag) en het Individueel Contract.

## **Artikel 2 - Verplichtingen van de Partijen**

### **2.a. Verplichtingen van APETRA**

1. APETRA zal de Producten Ex Works/FOB/FCA/FIP (Incoterms 2010, Depot aangeduid in het Individueel Contract) aan de Partner leveren.  
De hoeveelheid te Leveren Producten wordt meegedeeld door de Partner door middel van de planning waarvan sprake in artikel 2.b.1.6. hieronder.
2. De verplichtingen van APETRA zullen evenwel slechts een aanvang nemen nadat het Individueel Contract door de Partner behoorlijk ondertekend is en nadat de Partner zijn verplichtingen onder artikel 8 volledig is nagekomen.

### **2.b. Verplichtingen van de Partner**

#### **2.b.1. Bij Levering**

1. De Partner verbindt zich ertoe het volledige volume Producten te vervangen binnen de voorwaarden (bvb. de periode en Specificaties) zoals bepaald in de Aanbesteding (of offerteaanvraag) en het Individueel Contract. De Partner is verantwoordelijk voor het uithalen van alle oppompbare volumes uit de tanks die in het Individueel Contract zijn gespecificeerd.
2. De Partner zal ervoor zorgen dat de maximale Stock Draw nooit hoger is dan het volume, zoals gestipuleerd in het Individueel Contract.
3. Gedurende de Productvervanging zal de Partner het niveau van de APETRA-Productvoorraad waarop het Individuele Contract betrekking heeft, op peil houden door middel van een Vervangvoorraad die gelijk is aan de Stock Draw op elk moment van de Productvervanging en dit overeenkomstig de bepalingen uit artikel 8 van dit Raamcontract.
4. De Partner zal ervoor zorgen dat passende informatie aan de terminal manager wordt verstrekt zodat de Vervangvoorraad op ieder ogenblik voor APETRA beschikbaar blijft gedurende de termijn van de Productvervanging en niet voor enig ander doeleinde is bestemd (bij voorbeeld geen deel uitmaakt van voorraden die als garantie worden gebruikt voor andere verbintenissen die de Partner zou hebben aangegaan).
5. APETRA heeft het recht om de Vervangvoorraad te controleren en op haar eigen kosten stalen van de Vervangvoorraad te nemen of te vragen.
6. De Partner zal het Depot wekelijks, uiterlijk iedere donderdagmiddag, de planning bezorgen voor de vervanging van de Producten voor de eerstvolgende week met een kopij gericht aan APETRA. APETRA behoudt zich het recht voor om te reageren op het planningsprogramma en het aan te passen als dit om operationele of specifieke redenen vereist is.

### **2.b.2. Bij Teruglevering**

1. Voordat enig volume wordt Teruggeleverd in een specifieke tank, heeft APETRA het recht, zo zij daarom verzoekt, een zekere termijn voor de eventuele schoonmaak, de inspectie van de tank en het klein onderhoud. De exacte duur van deze termijn zal door APETRA worden meegedeeld aan de Partner in de Aanbesteding (of offerteaanvraag). De Partner mag het Product pas Terugleveren in die tank als die goedgekeurd is geweest door het opslagbedrijf en APETRA's Inspecteur. De kosten van dergelijke inspectie zullen worden gedragen door APETRA. APETRA zal rekening houden met een dergelijke onderhoudsperiode in het Leveringsschema.
2. De Partner zal de Producten DDP (Incoterms 2000, Depot aangeduid in het Individueel Contract), aan APETRA Terugleveren. De Partner is verantwoordelijk voor de Teruglevering van dezelfde hoeveelheid (in metrieke ton in air, met beperking in liter bij 15°C) als de hoeveelheid die is geleverd. Een operationele tolerantie van maximum 5% per tank en maximum 1% op de volledige hoeveelheid geleverd door APETRA is toegestaan, mits voorafgaand akkoord van APETRA en de Depotuitbater.
3. De Partner zal de Producten van de Specificatie zoals bepaald in het Individueel Contract Terugleveren.

### **Artikel 3 - Bepaling van de hoeveelheid**

#### **3.a. Bij Levering**

1. Voordat de Levering wordt aangevat, zal de Inspecteur de hoeveelheid meten in de leveringstank(s) van APETRA in liter aan 15°C en in metrieke ton volgens de werkelijke densiteit ("in air").
2. Wanneer alle Leveringen van de Productvervanging zijn voltooid, zal de Inspecteur de totale hoeveelheid van geleverde Producten vaststellen in liters bij 15°C en in metrieke ton overeenkomstig de werkelijke dichtheid ("in air").

#### **3.b. Bij Teruglevering**

1. Bij alle Teruggeleverde loten zal de Inspecteur de hoeveelheid meten in liter bij 15°C en in metrieke ton, in overeenstemming met de werkelijke dichtheid ("in air") in de APETRA-tank.
2. Wanneer elk van de Terugleveringen van de Productvervanging zijn voltooid, zal de Inspecteur de totale hoeveelheid van de Teruggeleverde Producten vaststellen in liter bij 15°C en in metrieke ton overeenkomstig de werkelijke dichtheid ("in air").
3. Het Onevenwicht zal, voor doeleinden van artikel 12.c, in metrieke ton in air uitgedrukt worden.

#### **3.c. Vaststellingen van de Inspecteur**

De vaststellingen van de Inspecteur worden vastgesteld in een verslag dat wordt overgemaakt aan de Partijen. Deze vaststellingen zijn bindend zowel voor APETRA als voor de Partner.

### **Artikel 4 - Vaststelling van de kwaliteit**

#### **4.a. Bij Levering**

APETRA garandeert dat de geleverde Producten op de Leveringsdatum beantwoorden aan de Specificatie. De kosten van eventuele bijkomende kwaliteitsanalyses die door de Partner worden gevraagd, zullen worden gedragen door de Partner.

#### **4.b. Bij Teruglevering**

1. De Partner garandeert dat de Teruggeleverde Producten op de Terugleveringsdatum beantwoorden aan de Specificatie.
2. De aanvaarding van de Producten door APETRA zal als volgt plaatsvinden:
  - a. als de Producten worden Teruggeleverd per zeeschip / binnenschip / spoortank / tanktransfer: overeenkomstig met zijn terugleveringsprocedure.
  - b. als de Producten worden Teruggeleverd per pijpleiding (zelfs als dergelijke Teruglevering slechts gedeeltelijk is gelet op het totale volume van de tank): wanneer een ontvangttank vol is, nadat de Inspecteur heeft bevestigd dat de kwaliteit volledig overeenstemt met de vereiste Specificatie.

De vaststellingen van de Inspecteur worden vastgesteld in een verslag dat wordt overgemaakt aan de Partijen. Deze vaststellingen zijn bindend zowel voor APETRA als voor de Partner.

3. Bij niet-conformiteit van het Product met de overeengekomen Specificaties heeft APETRA het recht om de Levering van het Product te weigeren. In dit geval is de Partner, op zijn kosten, verantwoordelijk om zo vlug mogelijk te zorgen voor de correctie of de vervanging van het Product tot volledig aan de Specificatie is voldaan.  
Meer in het bijzonder, indien het Teruggeleverde Product geleverd wordt:
  - a. per schip / binnenschip / trein / tanktransfer, zal het niet conforme product niet gelost (gepompt) worden en de Partner op eigen kosten zo spoedig mogelijk een ander Product terugleveren dat in overeenstemming is met de Specificaties zoals bepaald in het Individueel Contract.
  - b. via pijpleiding, zal de Partner het niet conforme Product al in de tank terugnemen en vervangen door een Product dat in overeenstemming is met de Specificaties zoals bepaald in het Individueel Contract.

#### **Artikel 5 - Overligtijd en overuren / nominaties**

1. APETRA zal niet aansprakelijk worden gesteld voor eender welke Overligtijd op het schip/de schepen of het binnenschip/binnenschepen van de Partner, noch ervoor betalen, tenzij recupereerbaar bij de terminal. Eventuele overuren zullen niet worden gedragen door APETRA en zullen door APETRA aan de Partner worden gefactureerd.
2. De Partner zal verantwoordelijk zijn voor de nominatie van een schip of binnenschip dat de geldende beperkingen voor de specifieke haven en/of terminal en/of aanlegplaats niet overschrijdt (deze beperkingen zijn op verzoek beschikbaar bij het Depot) en dat door de haven- en/of terminalautoriteiten is aanvaard. Het schip of binnenschip moet te allen tijde door het Depot worden aanvaard.
3. De nominaties moeten per e-mail worden verstuurd naar het opslagbedrijf, met een kopie naar APETRA, zoals aangeduid in het Individueel Contract. De minimale kennisgeving voor zeeschepen is drie werkdagen en de minimale kennisgeving voor binnenschepen of "pump-overs" is twee werkdagen.  
De nominaties lichters/schepen die door APETRA te Leveren Product laden en het aan APETRA Terug te Leveren Product lossen zullen alle relevante informatie bevatten m.b.t. het vaartuig en het te laden Product. Het dient ook de volledige details te bevatten teneinde de vereisten voor EMCS na te leven: naam, adres en accijnsnummer van de relevante accijnshouder (erkend entrepothouder) en het belastingentrepot zelf van het Depot van bestemming van het Product

#### **Artikel 6 - Incoterms, risico-en eigendomsoverdracht**

De Producten zullen, belastingvrij en in bulk, door APETRA worden geleverd en door de Partner worden Teruggeleverd, in overeenstemming met de Ex Works/FOB/FCA/FIP-clausule (voor de Levering door APETRA) en/of de DDP-clausule (voor de Teruglevering door de Partner) van de Incoterms 2010 (of de meest recente beschikbare versie).

In alle gevallen zal de eigendoms- en risico-overdracht plaatsvinden:

- a) Levering door APETRA: als het Product:
  - o de laatste flens van het leverend pijpleidingsstelsel van het Depot aangeduid in het Individueel Contract overschrijdt, bij de Levering per schip, binnenschip of trein,
  - o de inlaatklep van de ontvangende tank overschrijdt als de Levering via tankoverdracht plaatsvindt;



- b) *Teruglevering door de Partner*: als het Product de laatste flens op de uitlaatpijpleiding of leveringsslang van het transportmiddel overschrijdt, verbonden met het eerste aansluitpunt met de pijpleiding of ontvangende slang van het Depot.

Iedere wettelijke verplichting die voortvloeit uit de inverbruikstelling van de Producten zal gedragen worden door de Partner op het ogenblik en op de plaats van de Levering van de Producten.

### **Artikel 7 - Belastingen, heffingen en retributies**

De volgende bepalingen zijn van toepassing wanneer APETRA de Producten levert:

- 1 Alle taken, belastingen op de toegevoegde waarde, accijnzen, kosten, boetes, heffingen en contributies opgelegd of geheven door eender welke overheids-, lokale of haveninstantie op de hoeveelheid van het geladen Product of op de export, levering, eigendom, verkoop, consumptie of gebruik ervan, of op het schip of het binnenschip gebruikt voor het vervoer zullen voor rekening zijn van de Partner en, wanneer gefactureerd door APETRA, door de Partner worden betaald samen met de Definitieve regeling. .
- 2 Indien APETRA namens de Partner en voor rekening van de Partner douane- of accijnsdocumenten opstelt of opgesteld heeft met betrekking tot de Levering van het Product, zal de Partner alleen aansprakelijk zijn voor en APETRA vergoeden voor en vrijwaren van eventuele verliezen, kosten, schadeloosstellingen, boetes of schade opgelopen door APETRA als gevolg van het gebruik van of onregelmatigheden in de douane- of accijnsdocumenten opgesteld voor de levering van het Product, ongeacht of er al dan niet sprake is van een vermoedelijke fout of nalatigheid vanwege de Partner. De Partner garandeert om op verzoek aan APETRA elk bedrag te betalen dat APETRA moet betalen aan de instanties voor het gebruik van of onregelmatigheden in die documenten, alsook alle redelijke juridische kosten die APETRA kan oplopen in verband met het bovenstaande: de Partner garandeert dat hijzelf en eventuele consignatarissen van het Product nauwgezet zullen voldoen aan alle nationale, Europese of buitenlandse wetten aangaande de genoemde douanerechten, accijnzen of taken waarnaar verwezen wordt in dit artikel 7.
- 3 Indien en zodra de Partner het Product doorverkoopt en/of doorlevert en/of in verbruik stelt zonder betaling van de rechten, accijnzen of taken, zal de Partner onverwijld nieuwe douane-, accijns- of belastingdocumenten opstellen om de aanzuivering van de douane-, accijns- of belastingdocumenten van APETRA mogelijk te maken zodat elke eventuele aansprakelijkheid van APETRA ten aanzien van de desbetreffende douane-, accijns- of belastinginstanties aangaande het verkochte Product beëindigd kan worden. De Partner zal APETRA op de hoogte brengen van de datum van aanzuivering en van het desbetreffende douanekantoor.
- 4 De Partner zal alle toepasselijke nationale of Europese wetten en reglementeringen met betrekking tot accijnzen, belastingen op minerale olie en/of belastingen op de toegevoegde waarde naleven.  
Behalve in geval van nalatigheid vanwege APETRA zal de Partner in het bijzonder alleen verantwoordelijk zijn voor de betaling van eventuele accijnzen, belastingen op minerale olie, indirecte belastingen en/of belastingen op de toegevoegde waarde, kosten, boetes, heffingen en/of contributies die opgelegd of geheven kunnen worden door eender welke overheids- of lokale instantie op de hoeveelheid van het geladen Product, of de levering, de export, het vervoer, de verkoop, de consumptie of het gebruik ervan of op het schip of het binnenschip gebruikt voor het vervoer van het Product.



- 5 Wanneer het Product verzonden moet worden naar een land buiten de E.U. zal de Partner, indien APETRA dat vereist, aan APETRA de passende documenten bezorgen voor het controleren van de uiteindelijke bestemming van het Product. Die documentatie zal het certificaat van lossing ten laatste dertig (30) dagen na de lossing omvatten. De verplichtingen van de Partner om die documentatie te verstrekken, zal niet worden aangetast door enige verkoop of wegdoen van de lading door de Partner.
  
- 6 Indien de Levering van het Product op verzoek van de Partner gebeurt in het kader van een regime van schorsing van accijnzen en bij de levering een douane- en/of accijnsdocument opgesteld en uitgereikt werd ter begeleiding van het Product, zal de opmaak van dat document gebeuren onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de Partner. De Partner garandeert in dat geval onvoorwaardelijk de volledige betaling van alle eventuele accijnzen, belastingen op minerale olie, heffingen en/of belastingen op de toegevoegde waarde en alle boetes geheven in verband hiermee die geheven of betaalbaar gemaakt kunnen worden met betrekking tot het Product indien er geen passende en tijdige aanzuivering gebeurt van de desbetreffende documenten of wanneer er een andere onregelmatigheid is vastgesteld met betrekking tot de wetgeving inzake douanerechten, accijnzen, belastingen op minerale olie en/of belastingen op de toegevoegde waarde.  
Ingeval er rechtstreeks op APETRA een bedrag opgelegd of geheven wordt door een overheids- of lokale instantie, zal APETRA dat bedrag betalen tenzij de Partner tijdig argumenten aan de overheids- of lokale instantie kan voorleggen die van dien aard zijn dat ze aantonen dat de desbetreffende accijnzen, belastingen op minerale olie, indirecte belasting en/of belasting op de toegevoegde waarde, kosten, boetes, heffingen en/of contributies niet van toepassing zijn. De Partner zal APETRA onmiddellijk volledig alle aldus betaalde bedragen terugbetalen. APETRA zal de Partner een schriftelijk bewijs bezorgen van alle aldus betaalde bedragen en zal de Partner een kopie bezorgen van de passende documentatie.  
De terugbetaling zal gebeuren op de bankrekening van APETRA, na ontvangst van een specifieke factuur die door APETRA aan de Partner bezorgd wordt.  
Wanneer het aan accijnzen of belastingen op minerale olie onderworpen Product onder een regime van schorsing van accijnzen of accijnzen op minerale olie valt, zal de Partner de desbetreffende e-AD binnen vijf (5) werkdagen na ontvangst van het product door de consignataris laten aanvaarden in EMCS.
  
- 7 Vooraleer de eigendom van het Product overgaat aan de Partner, zal de Partner APETRA informeren over: de volledige naam en het adres van de bevrachter van het schip of het binnenschip, de bestemming, de consignataris van het product, de volledige naam, het adres en het desbetreffende btw- en accijnsnummer van de Partner en van het gemachtigde Depot naar waar het product vervoerd zal worden onder het regime van schorsing van accijnzen/accijnzen op minerale olie.
  
- 8 Vóór het laden zal de Partner een afzonderlijke vrijwaringsbrief in het formaat voorgesteld door APETRA opstellen. Op APETRA's verzoek zal die vrijwaringsbrief bovendien worden gegarandeerd door een bank die door APETRA goedgekeurd is.
  
- 9 De Partner is verantwoordelijk voor de informatie die hij aan APETRA verschaft met het oog op het invoeren van de e-AD in EMCS. De Partner moet dan ook aan APETRA alle kosten en boetes betalen die toe te schrijven zijn aan foute informatie die door hem aan APETRA verschaft werd.  
Wanneer de Partner de e-AD die hij moet invoeren volledig of gedeeltelijk weigert, moet hij zijn weigering zo snel mogelijk invoeren in EMCS om APETRA in staat te stellen een nieuwe

bestemming te geven aan de goederen. Elke vertraging of nalatigheid toe te schrijven aan de Partner stelt de Partner aansprakelijk.

- 10 APETRA behoudt zich het recht voor om het laden van het schip of het binnenschip uit te stellen tot de informatie waarnaar verwezen wordt in punt 7 en de vrijwaringsbrief vermeld in punt 8 of de bevestiging waarnaar verwezen wordt in punt 9 hiervoor door APETRA verschaft werden. Elke eruit voortvloeiende overligtijd en alle andere kosten als gevolg van dat oponthoud zullen voor rekening zijn van de Partner.
- 11 Indien APETRA een factuur opgemaakt heeft met een nultarief wat de belasting op de toegevoegde waarde voor het Product betreft, maar de Partner bovenvermelde bepalingen niet nageleefd heeft, heeft APETRA het recht om een andere factuur op te maken in Euro voor het bedrag van eender welke belasting op de toegevoegde waarde die samen met de intrest betaald moet worden tegen het tarief van kracht onder de regels inzake belasting op de toegevoegde waarde van toepassing op het moment van de opmaak van de factuur. De factuur zal door de Partner volledig betaald worden op de rekening van APETRA binnen twee bankwerkdagen na afgifte zonder compensatie, vermindering of tegenvereiste. Elk uitstaand bedrag zal zonder verder bericht interest dragen tegen van toepassing zijnde wettelijk tarief plus twee volle procentpunten vanaf de vervaldatum van de factuur.
- 12 De Partner gaat hierbij ermee akkoord en verbindt zich ertoe om APETRA te vergoeden voor en te vrijwaren van alle eventuele verliezen, kosten, schadeloosstellingen, boetes of andere schade opgelopen door APETRA en voortvloeiend uit het gebruik van de begeleidende documenten, een onregelmatigheid in verband met bovenvermelde bepalingen van dit artikel 7 en/of het niet-nakomen door de Partner om belastingen, accijnzen, belastingen op minerale olie of belastingen op de toegevoegde waarde in verband met het Product te betalen, zonder compensatie, vermindering of tegeneis wanneer betaalbaar.

### **Artikel 8 - Verzekering**

De Partner waarborgt dat zijn aansprakelijkheid voortvloeiend uit dit Raamcontract alsook zijn aansprakelijkheid voortvloeiend uit artikel 1382 B.W. te allen tijde gedurende de duur van dit Raamcontract verzekerd is.

De Partner zal gedurende de gehele duurtijd van dit Raamcontract de nodige verzekeringen aangaan en behouden bij een maatschappij met een uitstekende reputatie in verband met de in het Raamcontract aangegeven verbintenissen, met inbegrip van maar niet beperkt tot verzekering voor Producten die zijn Teruggeleverd naar maar nog niet zijn aanvaard door APETRA.

### **Artikel 9 - Aanhouden van een Vervangvoorraad**

Indien gevraagd in de Aanbesteding (of offerteaanvraag), zal de Partner, vooraleer eender welke Producten worden geleverd onder een Individueel Contract, een Vervangvoorraad verstrekken aan, of aanhouden ten gunste van, APETRA om de Stock Draw te dekken, in één van de volgende vormen:

#### **9.a. Overdracht van eigendom**

Ingeval de Vervangvoorraad [of een deel ervan] de vorm aanneemt van een overdracht van eigendom van Producten, dient de Vervangvoorraad een identiek (afgewerkt en conform geldende kwaliteitsnorm) Product te zijn als het te vervangen Product.

De eigendomstitel van de Vervangvoorraad wordt naar APETRA overgeheveld tijdens de duur van de Productvervangning. Ter bevestiging van de overdracht van de Vervangvoorraad zal de Partner:

- aan de terminal manager waar de Vervangvoorraad wordt opgeslagen verzoeken om APETRA een bevestiging van de eigendomsoverdracht van de Partner aan APETRA toe te sturen, zelfs als dergelijke voorraden samen met voorraden van derde partijen zijn opgeslagen, en dit voor de aanvang van de Productvervangning.

Na afloop van de Productvervangning zal APETRA:

- de terminal manager informeren over de eigendomsoverdracht van de Vervangvoorraad van APETRA aan de Partner.

De Partner zal de administratieve, boekhoudkundige en fiscale rapportering in verband met dergelijke Vervangvoorraad rapporteren in overeenstemming met de nationale wetgeving van het land van opslag.

### **9.b. Tickets en bankgarantie**

Ingeval de Vervangvoorraad (of een deel ervan) de vorm aanneemt van Tickets, dient de Vervangvoorraad een identiek (afgewerkt en conform geldende kwaliteitsnorm) Product te zijn als het te vervangen Product. Ingeval de Vervangvoorraad (of een deel ervan) de vorm aanneemt van Tickets, dient de Partner bijkomend voor een bankgarantie opvraagbaar op eerste verzoek te zorgen om de behoorlijke uitvoering van zijn contractuele verplichtingen tegenover APETRA onder de Tickets te garanderen. De vorm van deze bankgarantie bevindt zich in bijlage van het Individueel Contract.

APETRA dient zijn voorafgaandelijk akkoord te geven voor wat betreft (i) de keuze van de bank die de bankgarantie zal verstrekken en (ii) het bedrag (in euro) waarvoor de bankgarantie initieel zal worden verstrekt.

Het bedrag waarvoor de bankgarantie wordt verstrekt, zal berekend worden op de basis van de kwantiteit van de Stock Draw, de Platts-noteringen van het Terug te Leveren Product +20%, en de USD/EUR-wisselkoers. In geval deze Platts-noteringen of hun volatiliteit verhoogt, dan zal het bedrag van de bankgarantie binnen 5 werkdagen, op APETRA's verzoek, wordt aangepast. Indien dit niet gebeurt, dan zal APETRA het recht hebben om het volledig bedrag van de bankgarantie te laten uitbetalen.

Deze bankgarantie moet gedurende de Productvervangning geldig blijven, tot 45 dagen na de datum van de voltooiing van dergelijke Productvervangning. APETRA zal het recht hebben om het volledig bedrag van de bankgarantie te laten uitbetalen tot één week voor het verstrijken van de bankgarantie als de Productvervangning op bedoelde datum niet is voltooid en als geen eigendomsrechtsoverdracht van de Partner aan APETRA is gebeurd.

### **Artikel 10 - Vergoeding**

Voor de volledige Productvervangning zal APETRA /de Partner een Vergoeding aan de Partner/APETRA betalen uitgedrukt in euro per Teruggeleverde metrieke ton in air. Er is echter geen Vergoeding verschuldigd voor de Teruggeleverde hoeveelheden die de geleverde hoeveelheden overschrijden. Deze worden behandeld overeenkomstig artikel 12.c. van dit Raamcontract.

### **Artikel 11 - Kosten**

1. Behoudens indien anders in een artikel van dit Raamcontract vermeld, zullen de inspectiekosten door APETRA en de Partner gedeeld worden gedragen en rechtstreeks aan

iedere Partij worden gefactureerd door de Inspecteur, elk voor de helft van het door haarzelf met de Inspecteur voor dergelijke dienst overeengekomen tarief.

2. De kosten voor het laden en lossen in het Depot zullen worden gedragen door APETRA. Kaderechten of om het even welke andere rechten die op het schip/binnenschip worden geheven door om het even welke instantie, zullen worden gedragen door de Partner.

## **Artikel 12 - Facturatie**

### **12.a Voorafgaand aan de Productvervang**

Indien de Vervangvoorraad de vorm aanneemt van een overdracht van eigendom overeenkomstig artikel 9.a van dit Raamcontract, zal de Partner APETRA deze Vervangvoorraad factureren vóór de aanvang van de Productvervanging gewaardeerd aan de Standaardprijs verhoogd met enige van toepassing zijnde Bijdrage en/of BTW geheven overeenkomstig met de van kracht zijnde wetgeving.

### **12.b Tijdens de Productvervang**

Gedurende de Productvervanging zal de ene Partij aan de andere Partij de geleverde en Teruggeleverde hoeveelheden aan de Standaardprijs, verhoogd met de mogelijke Bijdrage en/of belasting over de toegevoegde waarde (BTW) factureren die op de geleverde en Teruggeleverde hoeveelheden wordt geheven in overeenstemming met de van kracht zijnde wetgeving. Deze Standaardprijs is geldig en toepasselijk voor de Leveringen en de Terugleveringen.

**12.c Na het beëindigen van de Productvervanging: de Definitieve Regeling en de Vervangvoorraad**  
De Definitieve Regeling zal de waarde van het Onevenwicht en van de Vergoeding dekken:

- a. Het Onevenwicht wordt als volgt berekend:
  - als de Teruggeleverde hoeveelheid (in metrieke ton in air) groter is dan de geleverde hoeveelheid, zal APETRA het Onevenwicht bij de Partner aankopen.
  - als de Teruggeleverde hoeveelheid (in metrieke ton in air) kleiner is dan de geleverde hoeveelheid, zal APETRA het Onevenwicht aan de Partner verkopen.
  - Het Onevenwicht zal gewaardeerd en gefactureerd worden aan de Definitieve prijs en de prijsformule bepaald in de Aanbesteding (of offerteaanvraag).
- b. De Partner zal de Vergoeding factureren (zie bovenstaand Artikel 10).

De facturen inzake de Definitieve Regeling zullen alle uitstaande Bijdragen en/of Btw-bedragen omvatten alsook voldoende gedetailleerd zijn o.a. wat de gefactureerde hoeveelheden betreft, in overeenstemming met de van kracht zijnde wetgeving.

APETRA zal de Vervangvoorraad factureren aan de Standaardprijs verhoogd met enige van toepassing zijnde Bijdrage en/of BTW geheven overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving.

Per e-mail verstuurd facturen zijn aanvaardbaar, op voorwaarde dat ze worden bevestigd per post.

### **12.d Omzetting naar euro**

De prijzen worden in euro uitgedrukt: iedere dagelijkse notering zal worden omgezet in euro, met gebruikmaking van de officiële koersvaststelling door de Europese Centrale Bank (ECB-fixing) van dezelfde dag. Als de Europese banken een vrije dag hebben op een genoteerde dag, wordt voor die dag de vorige ECB-fixing gebruikt. Finale eenheidsprijzen zullen afgerond worden op 2 cijfers.

### Artikel 13 - Betalingen

De Partijen zullen het nodige doen om de betalingen te doen plaatsvinden op de door de Verkopende Partij vermelde bankrekening, via telegrafische overschrijving in onmiddellijk beschikbare fondsen op een door de Verkoper opgegeven bankrekening, met waardedatum voor uitgaande betaling van maximaal tien Werkdagen na ontvangst van de correcte factuur.

De kosten van de overschrijving (onder meer Swift-kosten) zullen gelijk tussen de Partijen worden verdeeld en elke Partij zal haar eigen bankkosten dragen.

Betalingen met vervaldag op een zondag of op een maandag waarop in België de banken gesloten zijn, zullen op de eerstvolgende bankwerkdag gebeuren. Betalingen met vervaldag op een zaterdag of op een andere dag waarop in België de banken gesloten zijn, zullen op de voorgaande bankwerkdag gebeuren.

### Artikel 14 - Wanprestatie

1. Onverminderd het recht van APETRA om dit Raamcontract te beëindigen overeenkomstig artikel 14 en het recht van APETRA om de Levering van niet conforme Producten te weigeren overeenkomstig artikel 4.b.3, houdt APETRA zich het recht voor om, in geval de Partner de Producten geleverd door APETRA niet Teruglevert, of niet Teruglevert conform de bepalingen van het Individueel Contract en nadat een dergelijke wanprestatie is vastgesteld door APETRA. APETRA heeft de keuze om ofwel:
  - a) De niet-Teruggeleverde Producten aan de Algemene Verkoopsvoorwaarden van APETRA te factureren en de betaling door de Partner te eisen aan een prijs differentieel tegen de corresponderende Platts-Notering die overeenstemt met de marktvoorwaarden van het moment waarop de wanprestatie door APETRA wordt vastgesteld geprijsd aan het gemiddelde van de maand volgend op de afgesproken uiterlijke Terugleveringsdatum.
  - b) De niet Teruggeleverde stock herop te bouwen door levering te nemen van de Vervangvoorraad aangehouden door de Partner ten belope van het niet terug geleverd deel, conform de bepalingen van dit Raamcontract. In dit geval zal, niettegenstaande paragraaf 2 van dit artikel, de Partner een credit nota opstellen voor de factuur die APETRA voor de eigendomsoverdracht van de Vervangvoorraad heeft ontvangen en zal de Partner het deel van de Vervangvoorraad gelijk aan de hoeveelheid niet Teruggeleverd door de Partner factureren overeenkomstig artikel 12.b.
  - c) Op de markt Product aan te kopen van hoeveelheid en kwaliteit gelijk aan de hoeveelheid geleverd door APETRA en niet Teruggeleverd door de Partner.
  - d) Indien de Vervangvoorraad onder de vorm van Tickets is, door levering te nemen van de Te Leveren Producten gefactureerd overeenkomstig de voorwaarden van Artikel 12.b., of uitoefening van de bankgarantie overeenkomstig Artikel 9.b. van dit Contract.
2. Alle kosten en uitgaven die APETRA zal dragen om haar Productvoorraad herop te bouwen volgens één van de mogelijkheden voorzien in dit artikel 14 zullen ten laste van de Partner zijn. Bovendien heeft APETRA recht op een schadevergoeding forfaitair vastgesteld op 10% van de waarde van de niet Teruggeleverde Producten, beoordeeld op basis van de Platts noteringen voor het Product en de wisselkoers dollar/euro, berekend over het gemiddelde van de maand volgend op de overeengekomen datum van Teruglevering, onverminderd het recht van APETRA om bijkomende schadevergoeding te vorderen, indien zij kan aantonen dat haar schade hoger is.

## **Artikel 15 - Duur / Beëindiging**

Dit Raamcontract voor Productvervanging wordt afgesloten voor een termijn van vier jaar, te rekenen vanaf 1 september 2014. De Overeenkomst is niet stilzwijgend verlengbaar.

Wanneer een partij in gebreke blijft één of meerdere verplichtingen voortvloeiende uit dit Raamcontract na te komen, kan de andere partij haar in gebreke stellen door middel van een aangetekend schrijven. Wanneer deze partij in gebreke blijft haar verbintenissen voortvloeiende uit dit Raamcontract na te komen binnen een termijn van één (1) maand te rekenen van de datum van bovengenoemd aangetekend schrijven, heeft de andere partij het recht het Raamcontract onmiddellijk van rechtswege te beëindigen door middel van een aangetekend schrijven, zonder ingebrekestelling en zonder enige opzeggingstermijn, onverminderd het recht op schadevergoeding.

Indien tijdens de duur van dit Raamcontract de Partner het voorwerp uitmaakt van een procedure van ontbinding, faillissement, liquidatie, stopzetting van betaling of protest of indien zij insolvent wordt of het geheel of een substantieel gedeelte van haar activa overdraagt, heeft APETRA het recht om, met onmiddellijke ingang en zonder naleving van enige opzeggingstermijn of betaling van enige vergoeding, dit Raamcontract te beëindigen door middel van een aangetekend schrijven, onverminderd haar recht op schadevergoeding.

Indien de Partner door overmacht wordt verhinderd in de zin van artikel 20 en deze feiten en omstandigheden blijven duren gedurende meer dan 1 maand, kan APETRA dit Raamcontract van rechtswege en per aangetekende brief opzeggen zonder dat enige schadeloosstelling verschuldigd is aan de Partner.

## **Artikel 16 - Personeel van de Partner**

De Partner verbindt er zich toe om voor de uitvoering van de Productvervanging, uitsluitend personeel in te schakelen dat professioneel gevormd en gemotiveerd is. Het personeel van de Partner, dat ingeschakeld wordt in de uitvoering van enig Individueel contract blijft te allen tijde onder de uitsluitende verantwoordelijkheid, de leiding, het gezag en het toezicht van de Partner.

## **Artikel 17 – Onderaannemers**

1. De Partner mag taken welke noodzakelijk zijn voor de uitvoering van enig Individueel contract delegeren aan bevoegde onafhankelijke onderaannemers op voorwaarde dat de voorafgaandelijke schriftelijke goedkeuring van APETRA wordt bekomen voor een dergelijke onderaanneming.
2. Ongeacht de goedkeuring waarnaar verwezen wordt in punt 1 van dit artikel, zal de Partner verantwoordelijk blijven voor alle leveringen, diensten, verplichtingen en taken welke worden uitgevoerd door elke onderaannemer in dezelfde mate als wanneer zulke leveringen, diensten, verplichtingen en taken uitgevoerd zouden worden door de werknemers van de Partner, en zal deze verantwoordelijk zijn voor alle handelingen en verzuimen van elke onderaannemer.
3. De Partner is verantwoordelijk voor alle activiteiten in verband met enig Individueel contract. De Onderaannemers zullen onder de uitsluitende en volledige aansprakelijkheid werken van de Partner.

## **Artikel 18 - Aansprakelijkheid**

De Partner is aansprakelijk voor alle schade, rechtstreekse zowel als onrechtstreekse, op welke wijze dan ook veroorzaakt door hemzelf, zijn personeelsleden of door hem ingeschakelde derden en diens personeelsleden, aan de Producten en de roerende en onroerende goederen van APETRA of diens mede-contractanten of enige derde. De Partner is volledig aansprakelijk voor schade of verlies van Producten, veroorzaakt door het toedoen of het nalaten van de Partner of van bij de Partner in dienst staand personeel alsook de door hem ingeschakelde derden en diens personeel.

De Partner zal APETRA, evenals haar vertegenwoordigers, bestuurders of personeelsleden schadeloos stellen en vrijwaren tegen het verlies, de schade of de kosten, van welke aard ook, met inbegrip van maar niet beperkt tot verwondingen, overlijden, zaakschade, milieuvervuiling, verliezen of bedrijfsverlies, dat zij of één van hen kan ondervinden ten gevolge van het handelen of niet-handelen van de Partner, zijn vertegenwoordigers, bestuurders of personeelsleden, met inbegrip van maar niet beperkt tot ongeschikte richtlijnen, aanbevelingen of informatie, gebrekkig materiaal, uitrusting of Producten en diensten geleverd door de Partner, en in het algemeen ten gevolge van enige niet-nakoming van of inbreuk op de bepalingen en voorwaarden van het Raamcontract of van de toepasselijke wetgeving en reglementeringen.

## **Artikel 19 - Overdracht**

Geen Partij mag haar rechten en verplichtingen voortvloeiend uit dit Raamcontract geheel of gedeeltelijk overdragen aan een derde zonder de voorafgaandelijke en schriftelijke toestemming van de andere partij (welke toestemming niet op onredelijke wijze mag worden geweigerd of uitgesteld). Zolang deze toestemming niet is verkregen, blijft de overdragende partij gehouden tot uitvoering van alle verplichtingen die zij wenste over te dragen (onverminderd de andere rechten en rechtsmiddelen waarop de andere partij zich zou kunnen beroepen in geval van overtreding van dit Artikel).

Niettegenstaande het voorgaande is het elke partij evenwel toegestaan om haar rechten en verplichtingen onder dit Raamcontract geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een verbonden vennootschap zoals gedefinieerd in artikel 11 van het Wetboek van Vennootschappen.

Onder voorbehoud van de overdrachtsbeperkingen vermeld in dit artikel strekken de bepalingen van dit Raamcontract tot voordeel van, en zijn ze bindend voor, de partijen alsook hun respectieve erfgenamen, rechtsopvolgers en rechtverkrijgenden.

## **Artikel 20 - Wijziging in de vennootschapsnaam van de Partner**

Elke wijziging in de vennootschapsnaam van de Partner gedurende onderhavig Raamcontract zal tot gevolg hebben dat dit Raamcontract moet worden geamendeerd om de nieuwe vennootschapsnaam erin te weerspiegelen.

## **Artikel 21 - Overmacht**

Geen enkele Partij zal aansprakelijk zijn voor vertraging of onvermogen om de prestaties te realiseren volgens de bepalingen van dit Raamcontract en enig Individueel Contract indien en in de mate de vertraging of het onvermogen te wijten is aan overmacht. In het kader van deze Overeenkomst wordt "overmacht" geregeld door Artikels 1147 en 1148 van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Indien eender welke Partij door overmacht verhinderd of opgehouden wordt in de vervulling van eender welke verplichtingen van een Individueel Contract, zal ze dit meteen schriftelijk melden aan de andere Partij, met uitleg van de bijzonderheden van deze overmacht en van de daardoor beïnvloede verplichtingen, en zal ze daardoor ontheven worden van uitvoering dan wel stipte



uitvoering (naargelang het geval) van deze verplichtingen voor de periode dat de omstandigheid van overmacht blijft voortduren.

Een Partij die door overmacht wordt getroffen, zal elke redelijke inspanning aanwenden om de effecten van de overmacht op de uitvoering van een Individueel Contract te beperken, en zal de prestatie meteen hervatten, zo snel als redelijk mogelijk is na opheffing van de omstandigheden van overmacht.

### **Artikel 22 - Bevoorradingscrisis**

Ingeval een Bevoorradingscrisis wordt afgekondigd, en een bevel tot aanwending van de verplichte voorraden in overeenstemming met artikel 4, § 4, van de Wet wordt uitgevaardigd, zal APETRA worden vrijgesteld van haar verplichting om te Leveren, voor zover de Producten nog niet door de Partner zijn geladen, en zal ze alle Leveringen onmiddellijk stopzetten. In bedoeld geval zal de Partner in dezelfde zin worden vrijgesteld van zijn verplichting om de goederen Terug te Leveren. Als de Producten daarentegen al aan de Partner zijn geleverd, maar nog niet aan APETRA Teruggeleverd zijn, zal de Partner verplicht zijn om een gelijke hoeveelheid van hetzelfde Product binnen de 15 dagen aan APETRA Terug te Leveren, op de locatie waar de door APETRA aangeleverde Producten werden geleverd. In geval van niet uitvoering binnen deze termijn, zal artikel 14 van toepassing zijn.

### **Artikel 23 - ISPS**

De volgende clause is van toepassing op alle Terugleveringen behalve voor producten en ruwe olie die DDP of DES geleverd worden aan de Depots die voorbehouden zijn voor lichter- en bunkerleveringen:

1. De Partner moet ervoor zorgen dat het vaartuig voldoet aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en aan de relevante amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code),
2. Het vaartuig zal, wanneer vereist, een Declaration of Security (DoS) voorleggen aan de bevoegde instanties voor het de loshaven bereikt.
3. Indien, niettegenstaande elke voorafgaande aanvaarding van het vaartuig door de loshaven/Depot/installatie, op eender welk moment voorafgaand aan de aankomst van het vaartuig in de loshaven, het vaartuig niet langer blijkt te voldoen aan de vereisten van de ISPS-code:
  - a. heeft APETRA het recht het genomineerde vaartuig niet te laten aanleggen in de loshaven; alle daaruit voortkomende overlighkosten zijn niet voor rekening van APETRA.
  - b. is de Partner verplicht het genomineerde vaartuig te vervangen door een vaartuig dat wel voldoet aan de vereisten van de ISPS-code. Als eigendom en risico van de vracht aan boord van het vaartuig dat daarop vervangen wordt overeenkomstig iii) b) al naar APETRA zijn overgegaan, zullen dergelijke eigendom en risico beschouwd worden als zijnde Teruggekeerd naar de Partner.
4.
  - a. APETRA moet ervoor zorgen, dat de loshaven/Depot/installatie voldoet aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en aan de relevante amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code).
  - b. Alle kosten en uitgaven met betrekking tot het vaartuig, waaronder overlighkosten en alle bijkomende kosten, vergoedingen en heffingen op het vaartuig in de loshaven die in de praktijk worden opgelopen door de Partner als een rechtstreeks resultaat van het onvermogen van de loshaven/Depot/installatie om te voldoen aan de ISPS-code, zijn voor rekening van APETRA, met inbegrip van maar niet beperkt tot de benodigde tijd of kosten die het vaartuig oploopt door het ondernemen van eender welke actie of het

treffen van eender welke andere speciale of bijkomende veiligheidsmaatregel die de ISPS-code vereist.

5. Uitgezonderd in de gevallen dat het vaartuig niet heeft voldaan aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en de toepasselijke amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code), is APETRA verantwoordelijk voor alle overligkosten die de Partner in de praktijk oploopt ten gevolge van vertragingen van het vaartuig in de loshaven die het rechtstreekse resultaat zijn van het feit dat de haveninstanties of een andere relevante instantie het vaartuig heeft verplicht om acties te ondernemen of bijzondere of bijkomende veiligheidsmaatregelen te treffen, of bijkomende inspecties te ondergaan, op grond van de vorige havens die het vaartuig heeft aangedaan.
6. De aansprakelijkheid van APETRA ten opzichte van de Partner zal onder dit Aankoopcontract, voor eender welke kosten, verliezen of uitgaven opgelopen door het vaartuig, de charters of de eigenaars van het vaartuig omdat de loshaven/Depot/installatie niet aan de vereisten van de ISPS-code voldoet, beperkt worden tot de betaling van de overligkosten en de kosten die in de praktijk door de Partner worden opgelopen, rekening houdend met de bepalingen van deze clausule.
7. De overligkosten die APETRA overeenkomstig dit artikel verschuldigd is zullen door APETRA betaald worden, ongeacht de bepalingen van artikel 5 van deze Algemene Voorwaarden.

#### **Artikel 24 - REACH, gezondheid, veiligheid en milieu**

De Partner garandeert dat hij de voorschriften en verplichtingen van Verordening nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen ("REACH") in acht neemt om de wettelijke invoer en het wettelijk in de handel brengen van de Producten en/of de in de Producten vervatte stoffen die ingevolge enig Individueel contract worden verkocht of geleverd mogelijk te maken. De Verkopende Partij zal de andere Partij een kopie van het actuele veiligheidsinformatieblad (MSDS) van deze Producten overhandigen.

Voor alle Terugleveringen aan een door APETRA aangewezen Depot waarborgt de Partner dat hij of zijn vertegenwoordigers, met inbegrip van het personeel van het transportbedrijf, de voorschriften op het gebied van veiligheid, gezondheid en milieu van de door APETRA aangewezen losterminal in acht zal nemen.

#### **Artikel 25 - Handelscontrole en boycot**

Geen van beide Partijen zal verplicht worden te voldoen aan andere verplichtingen dan de verplichtingen van enig Individueel Contract, inclusief maar niet beperkt tot een verplichting om geldbedragen te (a) voldoen, Leveren, aanvaarden, verkopen, kopen, betalen of ontvangen van of aan, of via een persoon of entiteit, of (b) zich in te laten met andere activiteiten indien deze strijdig zijn of niet stroken met, of een dergelijke Partij zouden blootstellen aan strafmaatregelen krachtens de toepasselijke wetten, voorschriften, decreten, verordeningen, beschikkingen, vorderingen, verzoeken, regels of bepalingen betreffende internationale boycotts of embargo's, handelssancties, buitenlandse beperkende handelsmaatregelen, uitvoercontroles, non-proliferatieverdragen of antiterrorisme- en vergelijkbare wetgeving (de "**Handelsbeperkingen**").

Indien een handeling van een Partij in strijd is of niet strookt met, of deze Partij blootstelt aan strafmaatregelen krachtens de Handelsbeperkingen, zal deze Partij (de "**Getroffen Partij**"), zodra dit redelijkerwijs uitvoerbaar is en ten laatste twee weken na publicatie van het desbetreffende voorschrift, schriftelijk aan de andere Partij meedelen dat zij, onder verwijzing naar het

desbetreffende voorschrift, clause 15 van deze overeenkomst, niet in staat is te voldoen aan de verplichtingen waarop het desbetreffende voorschrift invloed heeft en aangeven wat de omvang en de gevolgen daarvan zijn.

Nadat een dergelijke mededeling is gedaan, zullen de Partijen binnen 7 werkdagen samenkomen om de kwestie te bespreken die aanleiding gaf tot de mededeling en ze zullen in goed vertrouwen overleggen of de mededeling terecht of onterecht is gedaan en welke alternatieven dezelfde economisch gevolgen hebben als de uitvoering van het contract overeenkomstig de Handelsbeperkingen.

Als er geen alternatieven zijn om het contract uit te voeren, heeft de Getroffen Partij recht op:

(i) onmiddellijke opschorting van de getroffen verplichting (hetzij een betaling, hetzij een prestatie) tot op het moment dat de Getroffen Partij wettelijk van een dergelijke verplichting wordt ontheven; op voorwaarde dat de Getroffen Partij, voor zover dit niet in strijd is met de desbetreffende Handelsbeperkingen, redelijke inspanningen doet om de gevolgen van het voorschrift op haar verplichtingen te beperken; en/of

(ii) volledige ontheffing van de getroffen verplichting, indien de onmogelijkheid om de verplichting op te heffen duurt (of naar verwachting redelijkerwijs zal duren) tot het einde van de contractperiode voor opheffing ervan, op voorwaarde dat, voor zover de getroffen verplichting betrekking heeft op betaling van reeds geleverde goederen, de getroffen betalingsverplichting opgeschort blijft, en geen rente verschuldigd is voor een dergelijk openstaand betalingsbedrag, tot op het moment dat de Getroffen Partij wettelijk haar betalingen mag hervatten; en/of

(iii) het doen van een verzoek aan de nominerende partij om een ander schip te nomineren, indien de getroffen verplichting de aanvaarding van een schip betreft.

In alle gevallen zonder om het even welke aansprakelijkheid (inclusief maar niet beperkt tot schade ten gevolge van contractbreuk, boetes, kosten, honoraria en vergoedingen), tenzij de Partner voordat hij het contract afsloot, wist of redelijkerwijs kon weten dat de uitvoering ervan in strijd was of niet strookte met, of een van de Partijen bloot zou stellen aan strafmaatregelen krachtens de Handelsbeperkingen.

#### **Artikel 26 - Bestrijding van corruptie**

1. De Partijen stemmen er elk mee in en verplichten zich tot elkaar, in verband met enig Individueel Contract te voldoen aan alle toepasselijke wetten, regels, reglementeringen, decreten en/of officiële overheidsbepalingen betreffende het bestrijden van omkoping en het witwassen van geld en dat zij beide geen handelingen zullen verrichten die de ander blootstelt aan boetes of straffen krachtens dergelijke wetten, reglementeringen, decreten of bepalingen.
2. APETRA en de Partner verklaren, garanderen en verplichten zich tot elkaar dat ze rechtstreeks noch onrechtstreeks:
  - i) geldbedragen of de overdracht van financiële of andere voordelen of andere zaken van waarde zullen betalen, aanbieden, geven of zullen beloven te betalen, aanvaarden of goedkeuren, ten overstaan van:
    - een overheidsambtenaar, een beambte of medewerker van een overheid, van eender welk departement, bureau of orgaan van eender welke overheid;
    - een functionaris of werknemer van een publieke internationale organisatie;

- elke persoon die een officiële functie bekleedt voor of namens een overheid of departement, bureau of orgaan van dergelijke overheid of van eender welke publieke internationale organisatie;
  - elke politieke partij of vertegenwoordiger ervan, of elke kandidaat voor een politiek ambt;
  - elke directeur, functionaris, medewerker of agent/vertegenwoordiger van een huidige of toekomstige tegenpartij, leverancier of klant van de Partner;
  - of eender welk ander persoon, individu of entiteit, op voorstel, verzoek of aangeven van of ten gunste van eender wie van de bovengenoemde personen en entiteiten, of
  - zich bezig te houden met andere handelingen of transacties.
- ii) indien dergelijke handelingen of transacties in strijd zijn of niet stroken met de wetgeving ter bestrijding van omkoping en het witwassen van geld die van toepassing is op een van de Partijen.

3. De Partner verklaart in het bijzonder en garandeert aan APETRA dat hij geen enkele betaling heeft gedaan en geen zaken van waarde heeft gegeven aan ambtenaren, beambten of werknemers van de overheid van het land waar de Producten vandaan komt of aan eender welk agentschap, departement of orgaan van dergelijke overheid in verband met de Producten, die het onderwerp uitmaakt van enig Individueel Contract, wat immers strijdig zou zijn met of een inbreuk zou vormen op een van de bovengenoemde wetgevingen.

APETRA of de Partner mag elk Individueel Contract op elk moment onmiddellijk beëindigen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij, indien de andere partij de bovengenoemde verklaringen, garanties en verplichtingen niet nakomt. In de schriftelijke opzegging dient de opzeggende Partij te verwijzen naar de betreffende feiten en naar de verklaringen, garanties en verplichtingen die de ander niet nakomt volgens deze clausule.

#### **Artikel 27 - Scheidbaarheid**

Scheidbaarheid: indien enige bepalingen van de Raamovereenkomst voor Productvervangingscontract of van het Individueel Productvervangingscontract door een rechtbank met bevoegd gezag onwettig, ongeldig of op een andere wijze onuitvoerbaar worden bevonden, zal dit geen invloed hebben op de rest van deze contracten (en van het artikel) behalve voor zover dit nodig is om deze onwettige, ongeldige of onuitvoerbare clausule (of deel ervan) te verwijderen. In dat geval zijn de Partner en APETRA ertoe gehouden de clausule te vervangen door een clausule die het dichtst aansluit bij de intentie en de geest van de clausule die ongeldig is, nietig of onbestaand is verklaard of onafdwingbaar is. Indien Partijen geen akkoord hierover bereiken, zullen de respectieve wettelijke regelingen worden toegepast.

#### **Artikel 28 - Toepasselijke wetgeving**

Dit raamcontract en zijn bijlagen zal worden beheerd, geïnterpreteerd en afgedwongen conform de Belgische Wetgeving, met uitsluiting van het Belgisch internationaal privaatrecht en elke toepasselijke internationale conventie, inclusief het Verdrag van Wenen van 11 april 1980 aangaande de Internationale Verkoop van Goederen.

Indien eender welk van de artikelen van het Raamcontract en zijn bijlagen ongeldig zou zijn of zou worden en/of nietig en onbestaand zou worden verklaard, heeft dit geen enkele invloed op de geldigheid van het bestaande Raamcontract. De Partijen zijn verplicht het eens te worden over een artikel dat het dichtst aansluit bij de intentie en de geest van elk artikel dat ongeldig of nietig en

onbestaand verklaard is. Indien dergelijk akkoord niet bereikt kan worden, zullen de respectieve wettelijke regelingen worden toegepast.

Het bevoegde rechtsgebied is Brussel (België).

De Partijen zullen elk geschil eerst door bemiddeling trachten op te lossen, en pas indien dit niet lukt wettelijke procedures starten. De Partijen zullen hiertoe minstens twee vergaderingen beleggen om het geschil te bespreken, vooraleer over te gaan tot wettelijke procedures. De uitnodiging voor deze vergaderingen moet aangetekend verstuurd worden.

### **Artikel 29 - Varia**

Alle bepalingen van dit Raamcontract zijn van toepassing op alle Individuele Contracten, die tussen APETRA en de Partner in het kader van dit Raamcontract worden gesloten, met uitzondering van de details die apart in de Individuele Contracten worden bepaald, met name: de hoeveelheden die moeten worden geleverd en Teruggeleverd, het type/kwaliteit van de Producten, de naam van het Depot, de periode van Levering en Teruglevering, enz.

Door het ondertekenen van dit Raamcontract ziet de inschrijver kandidaat-Partner af van zijn algemene en bijzondere verkoopsvoorwaarden, zelfs als deze op de één of andere bijlage zijn vermeld in zijn offerte en verklaart hij zich akkoord met de bepalingen in dit Raamcontract.

---

Opgemaakt in twee originele exemplaren in Brussel, op \_\_\_\_\_

**PARTNER**

(firmastempel, namen, bevoegdheden en handtekeningen)

**APETRA**

(namen, bevoegdheden en handtekeningen)

Bijlage 1: Individueel Productvervangingscontract

Bijlage 2: APETRA Product Redelivery inspection procedure

## BIJLAGE 1 AAN HET RAAMCONTRACT VOOR PRODUCTVERVANGING



### Individual Product Replacement Contract

**To :** APETRA SA, 66 boulevard de l'Impératrice, 1000 Brussels – Belgium

**From :** To be specified

**Reference :** APETRA tender N° PRA To be specified  
**Contract nr°:** To be specified  
**Partner contract reference number:** To be specified

**Date of offer :** To be specified

---

Further to APETRA Framework Agreement N° APETRA/2014/1 including the Product Replacement Framework contract (version August 2014) and the call for tenders dated To be specified under which this individual contract was negotiated and accepted, please find here under the Specific Terms and Conditions governing the above mentioned individual contract:

**1. Partner :** To be specified

**2. Delivery of Products :**

APETRA shall deliver to his Partner, who accepts:

- a) Product : To be specified
- b) Quantity : To be specified MT in air
- c) Quality : To be specified, as per the attached specification
- d) Delivery : Ex Works at To be specified
- e) Fiscal status : EU qualified, in bounded storage
- f) Delivery period : between To be specified and To be specified
- g) Standard price : To be specified €/MT in air
- h) Payment : as per articles 11 and 12 of the Product Replacement Framework Contract.

**3. Origin of the Products :** stored more than 6 months prior to their Redelivery to APETRA : To be specified

**4. Maximum stockdraw :**

At all-time during the execution of this contract, the maximum stockdraw shall not exceed To be specified M<sup>3</sup> or a lower volume to be declared by the Partner latest 2 working days prior to the start of the Delivery period.

## **5. Redelivery of Products :**

Partner shall Redeliver to APETRA, who accepts:

- a) Product : **To be specified**
- b) Quantity : between **To be specified** MT in air and maximum **To be specified** MT in air.
- c) The quantity shall be maximum **To be specified m<sup>3</sup> at 15°C**.  
Please note that this maximum represents APETRA's maximum hired capacities for this batch. APETRA will not be responsible for possible volumes left on board due to unavailable storage capacity above these figures.
- d) Quality : **To be specified**, as per the attached specification
- e) Delivery: Delivery Duty Paid at **To be specified**.
- f) Delivery period : between the **To be specified** and the **To be specified**
- g) **Delivery procedure : APETRA delivery procedure to apply**
- h) Standard price: **To be specified** €/MT in air
- i) Payment: as per articles 11 and 12 of the Product Replacement Framework Contract.

## **6. Imbalance quantity : price and pricing**

The Imbalance quantity shall be dealt with in accordance with article 11 of the Product Replacement Framework Contract.

- Final price : Price differential against the "Mean Barge FOB Rotterdam" as published by Platts European Marketscan for the Product **To be specified** + a premium of **To be specified** US Dollar per ton.
- Pricing for final price calculation : The arithmetic average of the available daily quotations of the calendar month of **To be specified**
- Payment : as per articles 11 and 12 of the Product Replacement Framework Contract.

## **7. Fee :**

For the entire Product exchange operation, APETRA shall pay to Partner a Fee of **To be specified** Euro per metric ton Redelivered.

## **8. Inspectors :**

The independent inspection company Intertek will be appointed by APETRA. Costs will be equally shared (50/50), and invoiced directly to each party by the Inspection Company in accordance with their agreed tariff. The results are binding for both Partner and APETRA.

## **9. Warranties :**

In accordance with article 8 of the APETRA Product Replacement Framework contract, Partner shall give the following guarantees:

- a) A replacement stock,
- b) Tickets covering stocks of name of product to be specified by Partner  
for a volume equivalent to the maximum allowed stockdraw, as specified in Article 3 here above at the following location : (**Partner to specify**) and in accordance with the Agreement on Replacement Stock covered by transfer of ownership attached to this contract.



The selected guarantee and appropriate documentation will be communicated to APETRA at least 5 working days prior to the first day of the delivery period.

**10. General :**

The Framework Agreement APETRA/2014/1 including the Product Replacement Framework contract, the Individual Product Replacement Agreement form the entire agreement governing the above mentioned transaction.

**11. Operations:**

Operations – nominations – ETA – documents

	<u>Partner</u>	<u>APETRA</u>
Name		Mr Thomas Cortens
Position		Operations assistant
mail		<a href="mailto:Thomas.cortens@apetra.be">Thomas.cortens@apetra.be</a>
<u>Storage facility</u>		
Name		
Mail		
Tel		

Finances – accounts – invoices – payments

	<u>Partner</u>	<u>APETRA</u>
Name		Mr Luc Debeys
Position		Finance Manager
mail		<a href="mailto:luc.debeys@apetra.be">luc.debeys@apetra.be</a>

Contractual terms

	<u>Partner</u>	<u>APETRA</u>
Name		Mr Alain De Mot
Position		General Manager
mail		<a href="mailto:alain.de-mot@apetra.be">alain.de-mot@apetra.be</a>

**12. Documentation :** to be sent to APETRA, to the attention of Mr Alain De Mot and Mr Thomas Cortens.

Signed in two originals in Brussels on the .....

**Partner**

**APETRA**

Names  
Signatures

Names

## BIJLAGE 2 AAN HET RAAMCONTRACT VOOR PRODUCTVERVANGING :



### APETRA : Product Redelivery Inspection Procedure

Update August 2014

#### I. Nomination

Further to Article 5 of the Product replacement Framework contract, Partner shall nominate the barge / vessel directly to the discharge terminal, with a copy to APETRA and to the appointed Independent Inspection Cy.

Barges / vessels scheduled to arrive at the discharge terminal **during a weekend** should be nominated before Friday noontime.

#### II. Communication

Quality analyses should reach APETRA at least within 12 hours after completion of the sampling.

- ➔ Analysis to be sent the Operations officer: [Thomas.cortens@apetra.be](mailto:Thomas.cortens@apetra.be)
- ➔ Outside office hours: always call the Operations officer on + 32 474 233807 when analysis is sent.
- ➔ If Operations Officer is not contactable, then the Operational Manager shall be contacted on + 32 478 00 02 (Mr. Alain De Mot)

Quantity reports should reach APETRA at least within 48hrs after measurements were completed.

#### III. Quality

1. Prior and during the ship/barge loading:
  - a) Partner to release the Inspector at load port, if load port situated within ARA including Flushing
  - b) If ship/barge loading port is within the ARA zone (including Flushing), Inspector shall perform sampling (1 composite sample, called **S1**) from all concerned barge tanks after loading – where possible and applicable – so that short analysis can be performed during voyage from load port towards discharging terminal. Short analysis (including Bio free according to EN 14078: max. 0.3% FAME) will be in accordance with article 4 of APETRA GT&C for purchase.
2. Prior to ship/barge arrival at discharge terminal :

At discharge terminal, Inspector to :

  - a) If APETRA stores in commingled storage: sample shore tank(s) (**S2**) to be retained during 3 months (for later analysis in case of claim).
  - b) If APETRA stores in segregated storage: inspector to check that line from jetty to APETRA tank is filled with identical product as the APETRA Product. Should the Product NOT be identical, Inspector shall not allow the discharge and shall contact APETRA to discuss further action.
3. On ship/barge arrival :

1 (5 liters) additional ship's composite samples (**S3**) shall be taken by Inspector:

  - a) If short analysis on sample from barge after loading at load port is found **within specification**, the samples **S1** and **S3** are kept until further notice, but maximum 3 months.

- b) If short analysis on sample **S1** is found **out of specification or – if S1 at load port could not be taken**:
    - i. One liter of sample **S3** to be immediately sent for analysis, and short analysis shall be done.
    - ii. The remaining 4 liters of **S3** shall be retained by Inspector until further notice, but maximum 3 months.
4. Prior to startup of discharge operations :
- a) **Results of analyses** performed as per 1.b) (**S1**) and – as the case may be – as per 3.b) (**S3**) here above **shall be communicated asap to APETRA Operations Officer** (E-mail to [thomas.cortens@apetra.be](mailto:thomas.cortens@apetra.be) and during out-of-office hours call mobile: + 32 474 233 807) and to APETRA Partner operational contact :
    - i. If short analysis of **S1** is found within specification, APETRA will give its instruction to start the discharge operations immediately after the sampling **S3** of the barge (according to 3.a) here above is done.
    - ii. If short analysis **S1** is found out of specification, APETRA will await the results of the short analysis on the sample **S3** as per 3.b) here above. Discharge operations will only start once the results on **S3** are known (if results found on specification). **In no circumstances can the discharge operations be started without APETRA prior consent.**
  - b) Ship/barge to be measured according to standard practice (at discharge port)
5. First delivery in an empty tank:  
A first foot is to be discharged into the shore tank and 1 sample is to be taken by Inspector:
- i. Analyze sediments, water, color, appearance and density. If analysis is found within specification, APETRA will give its instruction to continue the discharge.
  - ii. If analysis is not found within specification, Inspector shall contact APETRA to discuss further action.
6. End of discharge:  
Inspector to inspect and issue a vessel/barge empty tank certificate.
7. After discharge :
- a) If segregated storage
    - i. Barge received is **not the last barge** to fill the tank: Inspector to take one representative sample **S4** of the receiving tank immediately after the end of the discharge. A short analysis is to be performed :
      - 1. Result OK: nothing more to be done.
      - 2. Results not OK: samples **S3** to be analyzed (short analysis).
    - ii. Barge received is the **last barge** to fill the tank: Inspector to take 2 1-liter samples from the following 5 layers: bottom – in between – middle – in between and top **S4-1 and S4-2** of the receiving tank immediately after the end of the discharge.
      - 1. S4-1 the five samples will be blended to form one sample on which a short analysis will be performed.
      - 2. On **S4-2**, the density of each layer will be measured:
        - a) Difference of results between each layer is  $\leq 0.0005$ : notify APETRA that Pro Quality analysis may start, if Pro Quality inspection assigned to the Inspector

b) Difference of results between some layer is  $> 0.0005$ : notify APETRA (APETRA will discuss possibility to homogenize tank and new samples will be taken at a later stage)

- b) If commingled storage : 1 representative sample **S5** to be taken by Inspector :
- i. one liter of sample **S5** to be analyzed as per short analysis requirements:
    1. Result OK: nothing more to be done.
    2. Results not OK : samples **S3** to be analyzed (short analysis)
  - ii. the remaining volume of **S5** to be retained during 3 months.

#### **IV. Quantity:**

At discharge terminal:

- i. Prior to discharge: measure volume in receiving shore tank(s)
- ii. Products are bought on a delivered basis: quantities to be measured in shore tanks after discharge. According to article 3 of APETRA GT&C's, quantities shall be measured in M<sup>3</sup> at 15°C and in metric tons in air.

#### **V. Cost allocation:**

Costs to be allocated between Partner and APETRA as follows :

- On a 50/50 basis between Partner and APETRA :
  - Quality : analyses as per 1.b), 3, 4.b) and 6 here above
  - Quantity: as per above
- 100 % to Partner: quantity inspection at load port
- 100 % to APETRA : the balance

Costs shall be invoiced directly to the 2 parties, according to their agreed tariffs with the inspection company nominated.